

# Westfalia®

## 2-Gang Akkuboehrschrauber WAS18 – 18 Volt 2-Speed Cordless Drill WAS18 – 18 Volt

Art. 60 24 79

DE Originalanleitung  
EN Original Instructions  
NL Originele instructies  
FR Instructions originales  
IT Istruzioni originali  
ES Instrucciones originales



🇩🇪 Lieferumfang  
🇬🇧 Scope of delivery  
🇳🇱 Omvang van de levering



🇫🇷 Contenu de la livraison  
🇮🇹 Ambito di consegna  
🇪🇸 Volumen de suministro



1	Futterbacken   Chuck jaws   Chuck kaken   Mâchoires de mandrin   Ganasce per mandrini   Mordazas de mandril
2	Spannfutter   Chuck   Chuck   Mandrin de serrage   Mandrino   Mandril
3	Drehmoment-Einstellring   Torque adjustment ring   Koppelafstelring   Bague de réglage du couple   Anello di regolazione della coppia   Anillo de ajuste del par
4	Gangwahlschalter   Gear selector switch   Versnellingskeuzeschakelaar   Sélecteur de vitesse   Selettore di marcia   Conmutador selector de marchas
5	Drehrichtungsverstellung   Direction of rotation adjustment   Aanpassing draairichting   Réglage du sens de rotation   Regolazione del senso di rotazione   Ajuste del sentido de giro
6	Abzug   Trigger   Trekker   Gâchette   Grilletto   Gatillo
7	Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)   Battery (not included)   Batterij (niet meegeleverd)   Batterie (non fournie)   Batteria (non inclusa)   Batería (no incluida)
8	Gürtelclip   Belt clip   Riemclip   Clip de ceinture   Clip da cintura   Clip para cinturón
9	LED Beleuchtung   LED lighting   LED-verlichting   Éclairage LED   Illuminazione a LED   Iluminación LED

### **Sehr geehrte Damen und Herren,**

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

**Beachten Sie die Sicherheitshinweise beginnend ab Seite 9.**

### **Dear Customers,**

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

**Observe the safety instructions starting on page 13.**

### **Geachte Klant**

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

**Neem de veiligheidsinstructies vanaf pagina 16 in acht.**

### **Chers clients,**

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

**Respecter les consignes de sécurité à partir de la page 20.**

### **Gentili clienti,**

le istruzioni per l'uso forniscono indicazioni preziose per l'utilizzo del vostro nuovo apparecchio. Consentono di utilizzare tutte le funzioni e aiutano a evitare malintesi e a prevenire danni. Vi invitiamo a leggere attentamente il presente manuale e a conservarlo per future consultazioni.

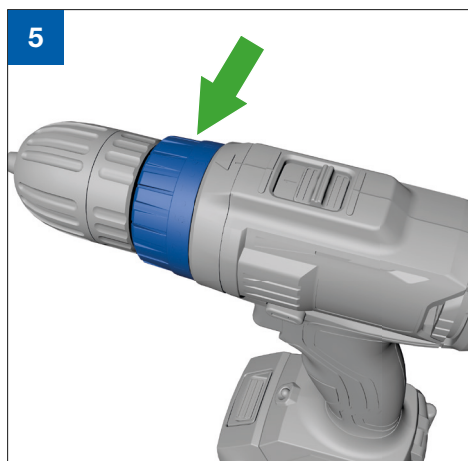
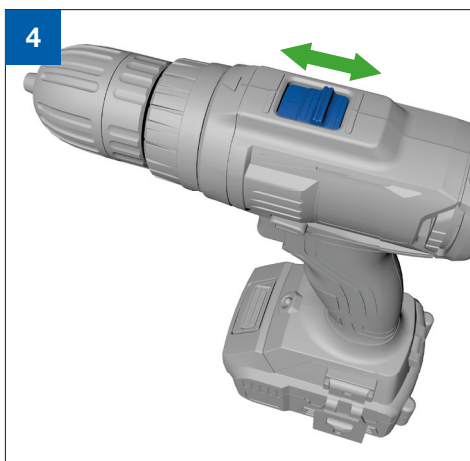
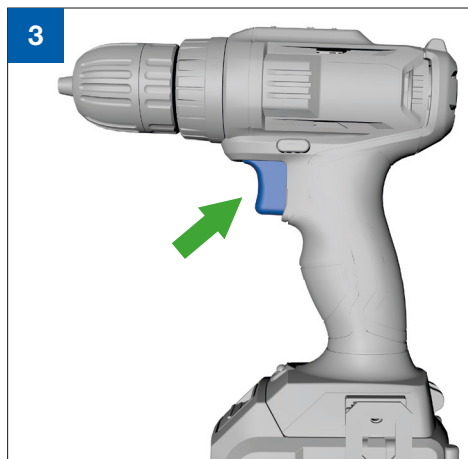
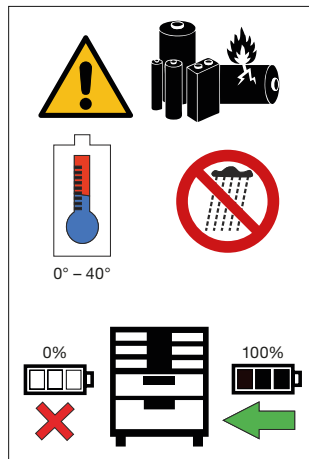
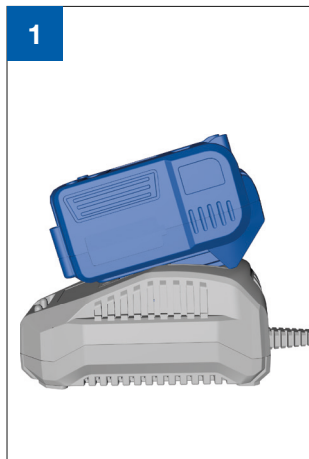
**Osservare le istruzioni di sicurezza a partire da pagina 24.**

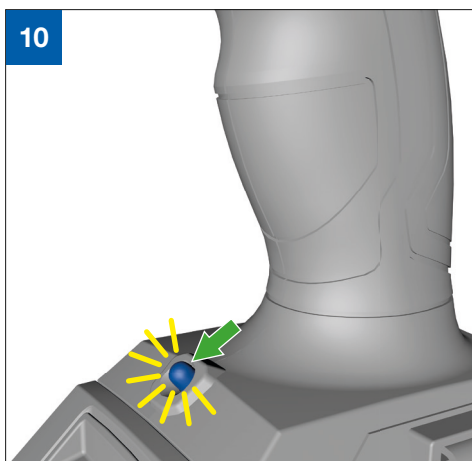
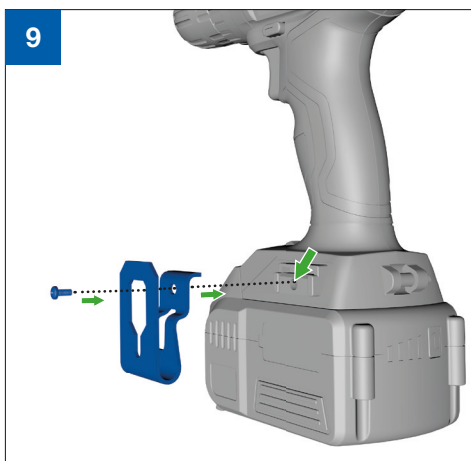
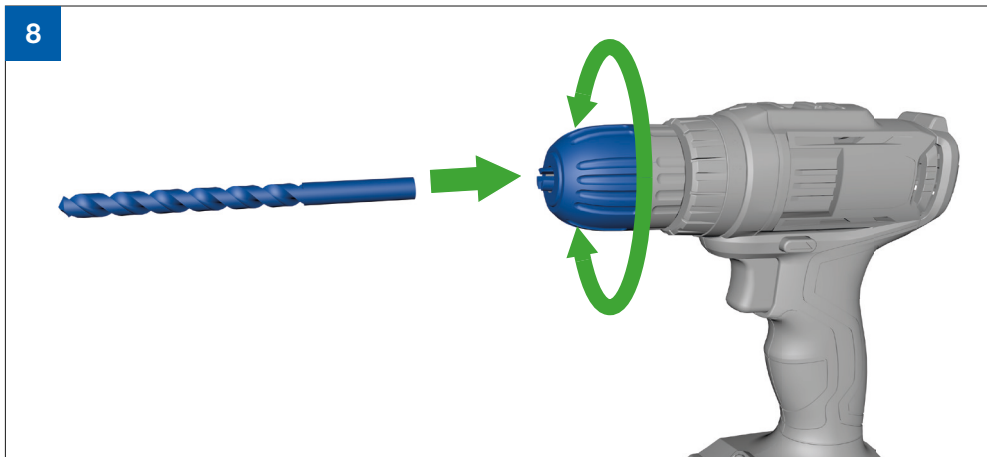
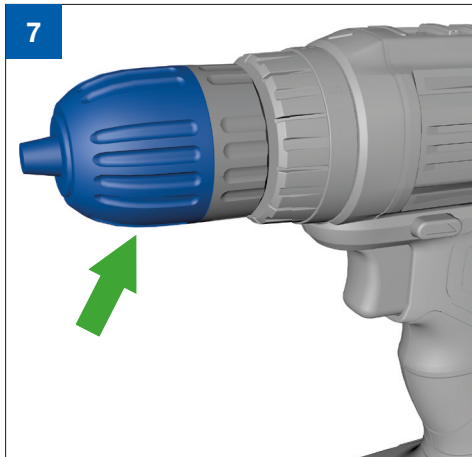
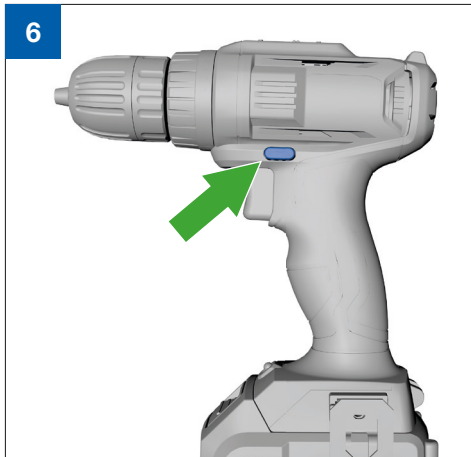
### **Estimados clientes,**

Los manuales de instrucciones proporcionan valiosos consejos para utilizar su nuevo aparato. Le permiten utilizar todas las funciones y le ayudan a evitar malentendidos y a prevenir daños. Lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

**Observe las instrucciones de seguridad a partir de la página 28.**

<b>1</b>	Akku laden   Charge battery   Batterij opladen   Charger la batterie   Caricare la batteria   Cargar la batería
<b>2</b>	Akku einsetzen/entnehmen   Insert/remove battery   Batterij plaatsen/ verwijderen   Insérer/retirer la batterie   Inserire/rimuovere la batteria   Insertar/extraer la batería
<b>3</b>	Einschalten   Switch on   Aanzetten   Mise en marche   Accendere   Encender
<b>4</b>	Gang wählen   Select gear   Versnelling kiezen   Sélectionner la vitesse   Selezionare la marcia   Seleccionar marcha
<b>5</b>	Drehmomentstufe einstellen   Set torque level   Koppel instellen   Régler le niveau de couple   Impostare il livello di coppia   Ajustar nivel de par
<b>6</b>	Dehrichtung einstellen   Set direction of rotation   Draairichting instellen   Régler le sens de rotation   Impostare il senso di rotazione   Fijar sentido de giro
<b>7</b>	Bohrfutter spannen   Clamp drill chuck   Boorhouder vastdraaien   Serrer le mandrin de perçage   Serrare il mandrino del trapano   Fijar portabro- cas
<b>8</b>	Werkzeug einsetzen   Insert tool   Gereedschap plaatsen   Insérer l'outil   Inserire l'utensile   Insertar la herramienta
<b>9</b>	Gürtelclip montieren   Fit belt clip   Riemclip plaatsen   Monter le clip ceinture   Inserire la clip da cintura   Colocar clip de cinturón
<b>10</b>	LED Beleuchtung   LED lighting   LED-verlichting   Éclairage LED   Illuminazione a LED   Iluminación LED







Nenndrehzahl Nominal Speed Nominale snelheid	0 -400 / 0 - 1500 min <sup>-1</sup>	Vitesse nominale Velocità nominale Velocidad nominal
Max. Drehmoment Max. Torque Max. Koppel	30 Nm	Couple maximal Coppia massima Par máximo
Bohrleistung Metall/Holz Drilling Capacity Metal/ Wood Boorcapaciteit metaal/ hout	10 mm / 20 mm	Capacité de perçage métal/bois Capacità di foratura metallo/legno Capacidad de perfora- ción metal/madera
Abmessungen Dimensions Afmetingen	180 x 180 x 70 mm	Dimensions Dimensioni Dimensiones
Gewicht Weight Gewicht	828 g	Tension d'entrée Tensione d'ingresso Tensión de entrada
Bohrfutter Chuck Boorhouder	10 mm	Mandrin de perceuse Mandrino per trapano Mandril de taladro
Akkukapazität Battery capacity Battery capacity	2,0 Ah (optional) 4,0 Ah (optional) 5,0 Ah (optional)	Tension de la batterie Tensione della batteria Tensión de la batería
Eingangsspannung Input Voltage Ingangsspanning	18 V ~	Tension d'entrée Tensione d'ingresso Tensión de entrada



# Sicherheitshinweise



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen Sicherheitshinweise sowie folgende Hinweise:

**Bitte beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in den Bedienungsanleitungen zu Akku und Ladegerät.**



- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Verwenden Sie beim Betrieb des Gerätes Schutzausrüstung einschließlich Schutzbrille und Gehörschutz. Falls der Betrieb des Gerätes Beschwerden oder Unbehagen auslöst, unterbrechen Sie die Arbeit umgehend und gehen Sie der Ursache auf den Grund.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Akku-Ladegeräte sind nur für den Gebrauch im Innenbereich bestimmt. Sorgen Sie dafür, dass die Stromversorgung und das Ladegerät stets vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Verwenden Sie Metall- und Spannungssuchgeräte, um verdeckt geführte Strom-, Wasser- und Gasleitungen zu orten. Berühren Sie keine spannungsführenden Bauteile oder Leiter.
- Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung des Arbeitsbereiches
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer sicher im Bohrfutter befestigt ist. Locker sitzende Einsatzwerkzeuge können aus dem Gerät geschleudert werden und eine Sicherheitsgefahr darstellen.
- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (Bohrer) niemals vor dem Einschalten des Gerätes auf das Werkstück.

- Prüfen Sie vor Beginn der Arbeit, dass unter dem Werkstück ausreichend Freiraum für das Einsatzwerkzeug besteht.
- Üben Sie keinen Druck auf das Gerät aus: Seine Lebensdauer würde dadurch verkürzt.
- Einsatzwerkzeuge werden während des Betriebs heiß.
- Lassen Sie sie vor dem Berühren abkühlen.
- Entfernen Sie Späne oder Ausschussmaterial nahe dem Einsatzwerkzeug niemals mit den Händen.
- Falls Sie beim Betrieb des Bohrschraubers unterbrochen werden, führen Sie den begonnenen Arbeitsschritt zu Ende und schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie aufschauen.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock zur sicheren Befestigung des Werkstücks.
- Untersuchen Sie das Bohrfutter regelmäßig auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Lassen Sie defekte Teile von einer zugelassenen Vertragswerkstatt reparieren bzw. ersetzen.
- Warten Sie stets, bis das Einsatzwerkzeug zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen sämtliche Schrauben, Muttern und anderen Befestigungselemente auf festen Sitz und ziehen Sie sie bei Bedarf an.
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### **Sicherheitshinweise für Akkus und Akku-Ladegeräte**

**WARNUNG:** Lithium-Ionen-Akkus stellen bei unsachgemäßer Verwendung, Lagerung oder Aufladung eine Feuer-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr dar.

### **Ladegerät ordnungsgemäß verwenden**

- Beachten Sie die im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Anweisungen bezüglich der richtigen Verwendung des Akku-Ladegeräts, bevor Sie den Akku aufladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer Akkus. Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz

können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.

- Lassen Sie Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Bewahren Sie den Akku für Kinder unzugänglich auf.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20 °C) aufbewahren.
- Akkus nicht öffnen, auseinandernehmen, zusammenpressen, über 60 °C erhitzen oder verbrennen. Nicht ins Feuer o.ä. werfen. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Schalten Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus. Beachten Sie, dass das Gerät nach dem Ausschalten noch sehr heiß ist. Es besteht Verbrennungs- und Brandgefahr!
- Seien Sie vorsichtig beim Gebrauch des Geräts in der Nähe brennbarer oder leicht schmelzbarer Materialien, wie Kunststoffe oder Glas. Richten Sie das Gerät nicht für längere Zeit auf ein und dieselbe Stelle. Richten

Sie das eingeschaltete Gerät niemals auf Menschen, Tiere, Pflanzen, brennbare Gegenstände oder Flüssigkeiten.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre.
- Beachten Sie, dass Wärme zu brennbaren Materialien geleitet werden kann, die verdeckt sind.
- Beachten Sie, dass beim Abbeizen von Lacken giftige Dämpfe entstehen können. Benutzen Sie gegebenenfalls Atemschutz und sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Benutzen Sie nur Originalzubehör.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.



## Entsorgung



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Batterien geben Sie bitte bei Ihrer lokalen Sammelstelle für Altbatterien ab.

# Safety notes



**Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury.**

**Please also observe the safety notes in the manuals for battery and charger.**



- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- When using the tool, use safety equipment including safety glasses and ear protection. If operating the tool causes discomfort in any way, stop immediately and review your method of use.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Battery chargers are for indoors use only. Ensure that the power supply and charger are protected against moisture at all times.
- Use metal and voltage detectors to locate concealed electric, water or gas lines. Avoid touching live components or conductors.
- Ensure that the lighting is adequate.
- Ensure that the drill bit is securely fixed in the chuck. Insecure drill bits can be ejected from the machine causing a hazard.
- Ensure that the drill bit is in contact with the workpiece prior to starting up the tool.
- Before drilling, check that there is sufficient clearance for the drill bit under the workpiece.
- Do not exert pressure on to the tool. To do so would shorten its lifetime.
- Drill bits get hot during operation; allow cooling prior to handling them.
- Never use your hands to remove sawdust, chips or waste close by the bit.

- If you are interrupted when operating the cordless drill, complete the process and switch off before looking up.
- If possible, use clamps or a vice to hold your work.
- Examine the chuck regularly for signs of wear or damage. Have damaged parts repaired by a qualified service centre.
- Always wait until the cordless drill has come to a complete stop before putting it down.
- Periodically check all nuts, bolts and other fixings and tighten where necessary.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### **Safety instructions for rechargeable batteries and battery chargers**

**WARNING:** Lithium-ion batteries present a fire, burn, and explosion hazard if improperly used, stored, or charged.

#### **Use charger properly**

- Follow the instructions described in the appropriate section of this manual regarding the proper use of the battery charger before charging the battery.
- Do not use the charger to charge other batteries. Keep the battery charger clean; foreign objects and dirt can cause a short circuit and clog the ventilation holes. Failure to follow these instructions may result in overheating or fire.
- Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or intensive use. Failure to follow these instructions may result in overheating or fire.
- Charge batteries only in chargers recommended by the manufacturer. A charger designed for a specific type of battery may pose a fire hazard if used with other batteries.
- Use only the designated rechargeable batteries in the power tools. Use of other rechargeable batteries may result in injury and fire hazard.
- The device is designed for use up to 2000 m above sea level.
- Keep the battery out of reach of children.
- Store batteries in a dry place at room temperature (approx. 20 °C) when not in use.
- Do not open, disassemble, compress, heat above 60 °C or incinerate rechargeable batteries. Do not throw into fire or similar. Keep the unused

battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause bridging of the contacts. A short circuit between the battery contacts may result in burns or fire.

- Liquid may leak from the battery if used incorrectly. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- Switch off the device when not in use. Note that the device is still very hot after it has been switched off. There is a risk of burns and fire!
- Be careful when using the device near flammable or easily fusible materials, such as plastics or glass. Do not point the device at one and the same spot for a long time. Never point the switched-on device at people, animals, plants, flammable objects or liquids.
- Do not use the device in an explosive atmosphere.
- Be aware that heat may be conducted to combustible materials that are covered.
- Be aware that toxic fumes may be generated when stripping paint. Use respiratory protection if necessary and ensure adequate ventilation.
- Use only original accessories.
- If damage occurs to the device, stop using it and have it repaired by a specialist or contact our customer service department. Do not disassemble the device and do not attempt to repair it yourself.



## Disposal



Dear customer,

please help us to avoid waste.

Should you ever wish to part with this item, please remember that many of its components are made from valuable raw materials and can be recycled.

Therefore, please do not dispose of it in the dustbin, but take it to your local collection point for old electrical equipment.

Batteries should be taken to your local collection point for used batteries.

# Veiligheidsinstructies



Om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen, dient u de bijgevoegde algemene veiligheidsinstructies en de volgende informatie in acht te nemen.

**Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en gebruik het apparaat uitsluitend volgens deze handleiding.**



- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en gebruik het apparaat uitsluitend volgens deze handleiding.
- Gebruik bij het gebruik van het apparaat een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Als de werking van het apparaat ongemak of pijn veroorzaakt, stop dan onmiddellijk met het werk en onderzoek de oorzaak.
- Gooi onnodig verpakkingsmateriaal weg of bewaar het op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden mogen het apparaat niet gebruiken tenzij ze onder toezicht staan van en geïnstrueerd worden door een begeleider.
- Acculaders zijn alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Zorg ervoor dat de voeding en de lader altijd beschermd zijn tegen vocht.
- Gebruik metaal- en spanningsdetectoren om verborgen stroom-, water- en gasleidingen te lokaliseren. Raak geen onder spanning staande componenten of geleiders aan.
- Zorg ervoor dat het werkgebied voldoende verlicht is. Zorg ervoor dat de boor goed vastzit in de boorhouder. Losse inleggereedschappen kunnen uit het apparaat worden geworpen en vormen een gevaar voor de veiligheid.
- Plaats het inbrenggereedschap (boor) op het werkstuk voordat u het apparaat inschakelt.
- Controleer voor het begin van de werkzaamheden of er voldoende ruimte onder het werkstuk is voor het insteekgereedschap.
- Druk niet op het apparaat: Dit zal de levensduur verkorten.
- Gereedschap wordt tijdens het gebruik heet.



- Laat ze afkoelen voordat je ze aanraakt.
- Verwijder nooit spanen of schroot in de buurt van het insteekgereedschap met uw handen.
- Als u tijdens het gebruik van de boorschroevendraaier wordt onderbroken, voltooi dan de operatie die u hebt gestart en schakel de stroom uit voordat u opkijkt.
- Gebruik indien mogelijk klemmen of een bankschroef om het werkstuk stevig vast te zetten.
- Controleer de boorkop regelmatig op tekenen van slijtage en beschadiging. Laat defecte onderdelen repareren of vervangen door een erkende werkplaats.
- Wacht altijd tot het insteekgereedschap volledig tot stilstand is gekomen voordat u het apparaat neerzet.
- Controleer alle schroeven, moeren en andere bevestigingsmiddelen met regelmatige tussenpozen op dichtheid en draai ze indien nodig vast.
- Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd onderhoudspersoneel en alleen met originele reserveonderdelen. Zo wordt de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

## **Veiligheidsinstructies voor oplaadbare batterijen en batterijladers**

**WAARSCHUWING:** Lithium-ion batterijen vormen een brand-, brandwonden- en explosiegevaar als ze verkeerd worden gebruikt, opgeslagen of opgeladen.

### **Gebruik de oplader op de juiste manier**

- Volg de instructies in het betreffende hoofdstuk van deze handleiding met betrekking tot het juiste gebruik van de batterijlader voordat u de batterij oplaadt.
- Gebruik de acculader niet om andere accu's op te laden. Houd de acculader schoon; vreemde voorwerpen en vuil kunnen kortsluiting veroorzaken en de ventilatiegaten blokkeren. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot oververhitting of brand.
- Laat accu's na het opladen of intensief gebruik 15 minuten afkoelen. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot oververhitting of brand.
- Laad de batterijen alleen op in opladers die door de fabrikant worden aanbevolen. Een oplader die is ontworpen voor een specifiek type

batterij kan brandgevaar opleveren als deze wordt gebruikt voor andere batterijen.

- Gebruik alleen de daarvoor bestemde batterijen in het elektrische gereedschap. Gebruik van andere soorten batterijen kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- Het apparaat is ontworpen voor gebruik tot 2000 m boven zeeniveau.
- Houd de batterij buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar batterijen op een droge plaats bij kamertemperatuur (ca. 20 °C) als u ze niet gebruikt.
- Batterijen niet openen, uit elkaar halen, samenpersen, verhitten boven 60 °C of verbranden. Niet in vuur of iets dergelijks gooien. Houd de ongebruikte batterij uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de batterijcontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken. Vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, spoel deze dan af met water. Roep medische hulp in als de vloeistof in uw ogen terechtkomt. Lekkende batterijvloeistof kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.
- Schakel het apparaat uit als u het niet gebruikt. Houd er rekening mee dat het apparaat nog erg heet is nadat het is uitgeschakeld. Er bestaat gevaar voor brandwonden en brand!
- Wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt in de buurt van ontvlambare of gemakkelijk smeltbare materialen, zoals plastic of glas. Richt het apparaat niet gedurende lange tijd op dezelfde plaats. Richt het ingeschakelde apparaat nooit op mensen, dieren, planten, brandbare voorwerpen of vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet in een explosieve omgeving.
- Houd er rekening mee dat warmte kan worden geleid naar brandbare materialen die zijn afgedekt.
- Houd er rekening mee dat er giftige dampen kunnen vrijkomen bij het strippen van verf. Gebruik indien nodig ademhalingsbescherming en zorg voor voldoende ventilatie.
- Gebruik alleen originele accessoires.

- Als het apparaat beschadigd raakt, gebruik het dan niet meer en laat het repareren door een specialist of neem contact op met onze klantenservice. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.



## Verwijdering



Geachte klant,

Help alstublieft afval te voorkomen.

Mocht u ooit afstand willen doen van dit product, vergeet dan niet dat veel onderdelen gemaakt zijn van waardevolle grondstoffen en gerecycled kunnen worden.

Gooi het daarom niet in de vuilnisbak, maar breng het naar het plaatselijke inzamelpunt voor oude elektrische apparatuur.

Batterijen moeten naar het plaatselijke inzamelpunt voor gebruikte batterijen worden gebracht.

# Consignes de sécurité



**Afin d'éviter tout dysfonctionnement, dommage ou toute blessure physique, veuillez s'il vous plaît lire attentivement les précautions de sécurité générale et les informations suivantes.**

**Veuillez également tenir compte des consignes de sécurité du mode d'emploi de la batterie et du chargeur.**



- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser l'appareil en suivant ces instructions.
- Utiliser lors de l'utilisation de l'équipement de sécurité toujours approprié, y compris des lunettes de sécurité et protection de l'ouïe. Si l'utilisation de l'appareil devient inconfortable, arrêtez immédiatement et réviser votre manière dont vous l'utilisez.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil, sinon sous contrôle, et après avoir reçu les instructions de la personne responsable de leur sécurité.
- Les chargeurs de batterie sont pour un usage intérieur seulement. Assurez-vous que la source d'alimentation et le chargeur soient protégés de l'humidité en permanence.
- Détectez la présence de câbles électriques et de conduites d'eau ou de gaz à l'aide d'un détecteur de métal et de tension. Ne touchez pas les composants ou conducteurs électriques sous tension.
- Assurez-vous de disposer d'un éclairage suffisant.
- Assurez-vous que la pointe est bien fixé dans le mandrin avant d'utiliser l'instrument. Outils d'applications desserrées peuvent être éjectés de la machine et représentent un danger
- Placez l'outil sur la pièce à travailler avant de mettre la machine en marche.
- Avant de commencer le perçage, assurez-vous de disposer de suffisamment d'espace libre pour la pointe sous la pièce à percer.

- Ne pas appliquer une pression sur l'outil - cela pourrait réduire la durée de vie.
- Les outils d'applications deviennent chauds pendant le fonctionnement. Laisser refroidir avant de la manipulation.
- Ne jamais utiliser vos mains pour enlever la sciure, des copeaux ou de déchets à proximité de la pointe.
- Si l'on vous interrompt pendant le perçage, terminez l'opération et éteignez l'appareil avant de vous concentrer sur autre chose.
- Si possible, utiliser des pinces pour immobilisez bien la pièce de travail.
- Examinez le mandrin régulièrement à la recherche de tout signe d'usure ou de dommage. Faites réparer les pièces endommagées par un centre de réparation homologué.
- Attendez toujours que la machine soit parvenue à un arrêt complet avant de la déposer.
- Vérifiez régulièrement que les écrous, boulons et autres dispositifs de fixation soient bien serrés et resserrés-les si nécessaire.
- Laissez réparer votre machine par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Que ceci garanti la sécurité.

### **Consignes de sécurité pour les accumulateurs et les chargeurs d'accumulateurs**

**AVERTISSEMENT:** les batteries au lithium-ion présentent un risque d'incendie, de brûlure ou d'explosion si elles ne sont pas utilisées, stockées ou chargées correctement.

#### **Utiliser correctement le chargeur**

- Suivez les instructions décrites dans la section correspondante de ce mode d'emploi concernant l'utilisation correcte du chargeur de batterie avant de recharger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour recharger d'autres batteries. Maintenez le chargeur de batterie propre ; les corps étrangers et les saletés peuvent provoquer un court-circuit et obstruer les orifices de ventilation. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une surchauffe ou un incendie.

- Laissez les batteries refroidir pendant 15 minutes après la charge ou une utilisation intensive. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une surchauffe ou un incendie.
- Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur adapté à un certain type de batterie présente un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- L'appareil est conçu pour être utilisé jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Conservez la batterie hors de portée des enfants.
- Conserver les batteries dans un endroit sec à température ambiante (environ 20 °C) lorsqu'elles ne sont pas utilisées.
- Ne pas ouvrir, démonter, comprimer, chauffer à plus de 60 °C ou incinérer les accumulateurs. Ne pas les jeter dans un feu ou autre. Tenir la batterie non utilisée à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.
- En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'écouler de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, demandez une assistance médicale supplémentaire. Le liquide de la batterie qui s'échappe peut provoquer une irritation de la peau ou des brûlures.
- Éteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas. Notez que l'appareil est encore très chaud après avoir été éteint. Il y a un risque de brûlure et d'incendie !
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou facilement fusibles, comme les plastiques ou le verre. Ne dirigez pas l'appareil vers le même endroit pendant une période prolongée. Ne dirigez jamais l'appareil allumé vers des personnes, des animaux, des plantes, des objets inflammables ou des liquides.
- N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Notez que la chaleur peut être dirigée vers des matériaux inflammables qui sont cachés.

- Notez que le décapage de la peinture peut générer des vapeurs toxiques. Le cas échéant, utilisez une protection respiratoire et assurez une ventilation suffisante.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez plus et faites-le réparer par un spécialiste ou adressez-vous à notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.



## Élimination



Cher client,

merci de contribuer à la réduction des déchets.

Si vous deviez vous séparer de cet article, n'oubliez pas que nombre de ses composants sont constitués de matières premières précieuses et peuvent être recyclés.

Ne le jetez donc pas dans la poubelle, mais apportez-le au point de collecte des déchets électriques et électroniques.

Les piles doivent être déposées dans votre point de collecte local pour les piles usagées.

# Informazioni sulla Sicurezza



Si prega di notare al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute le istruzioni di sicurezza allegate e le seguenti informazioni.

**Osservare anche le istruzioni di sicurezza nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie.**



- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Quando si usa il trapano, utilizzare attrezzature di sicurezza, tra occhiali di sicurezza o schermi, cuffie antirumore e indumenti protettivi compresi i guanti di sicurezza. Indossare protezione respiratoria adatti per il lavoro svolto. Se si opera lo strumento provoca disagio in qualsiasi modo, fermarsi immediatamente e rivedere il metodo di utilizzo.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un supervisore / supervisionato e istruito un supervisore.
- I caricabatteria sono solo per uso interno. Assicurarsi che l'alimentatore e il caricabatteria sono protetti contro le intemperie / umidità.
- Utilizzare rivelatori di tensione e metallo per individuare elettricità nascosta, acqua o linee di gas. Evitare di toccare parti sotto tensione o conduttori.
- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata.
- Assicurarsi che la punta sia saldamente fissata nel mandrino. Punte insicure possono essere espulse dalla macchina causando un pericolo.
- Prima di forare, verificare che ci sia spazio sufficiente per la punta sotto il pezzo.
- Posizionare l'utensile sul pezzo prima di accendere la macchina.
- Non esercitare pressione sullo strumento, farlo ridurra` la durata. Punte si surriscaldano durante il funzionamento, lasciare raffreddare prima di maneggiarle.



- Non usare mai le mani per rimuovere segatura, trucioli o rifiuti vicino alla punta.
- Se venite interrotti quando usando il trapano, completare il processo e spegnerlo prima di alzare gli occhi.
- Se possibile, utilizzare morsetti o una morsa per fissare il vostro lavoro.
- Esaminare regolarmente il mandrino per segni di usura o danni. Riparare le parti danneggiate presso un centro di assistenza qualificato.
- Attendere SEMPRE che il trapano si sia completamente fermato prima di metterlo giù.
- Controllare periodicamente tutti i dadi, bulloni e altri fissaggi e stringere se necessario.
- Portare l'utensile da personale qualificato di riparazione per la manutenzione utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. Questo farà sì che la sicurezza dello strumento di potere è mantenuto.
- Lasciate riparare la macchina solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. Questo assicura che la sicurezza dell'elettro-utensile viene mantenuta.

### **Istruzioni di sicurezza per batterie ricaricabili e caricabatterie**

**AVVERTENZA:** le batterie agli ioni di litio comportano un rischio di incendio, bruciatura ed esplosione se utilizzate, conservate o caricate in modo improprio.

#### **Utilizzare correttamente il caricabatterie**

- Prima di caricare la batteria, seguire le istruzioni descritte nella sezione corrispondente di questo manuale per il corretto utilizzo del caricabatterie.
- Non utilizzare il caricabatterie per caricare altre batterie. Mantenere pulito il caricabatterie; oggetti estranei e sporczia possono causare un cortocircuito e bloccare i fori di ventilazione. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare surriscaldamento o incendio.
- Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la carica o l'uso intensivo. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare surriscaldamento o incendio.

- Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore. Un caricabatterie progettato per un tipo specifico di batteria può rappresentare un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- Utilizzare negli utensili elettrici solo le batterie previste per questo scopo. L'uso di altri tipi di batterie può provocare lesioni e incendi.
- L'utensile è progettato per essere utilizzato fino a 2000 m di altitudine.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare le batterie in un luogo asciutto a temperatura ambiente (circa 20 °C) quando non vengono utilizzate.
- Non aprire, smontare, comprimere, riscaldare oltre i 60 °C o incenerire le batterie. Non gettare nel fuoco o simili. Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare un ponte tra i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- Se la batteria non viene utilizzata correttamente, può fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, rivolgersi a un medico. Il liquido della batteria che fuoriesce può causare irritazioni o ustioni alla pelle.
- Spegnerne l'unità quando non viene utilizzata. Tenere presente che l'unità è ancora molto calda dopo lo spegnimento. C'è il rischio di ustioni e incendi!
- Fare attenzione quando si utilizza l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili o facilmente fusibili, come plastica o vetro. Non puntare l'apparecchio nello stesso punto per lungo tempo. Non puntare mai l'apparecchio acceso verso persone, animali, piante, oggetti infiammabili o liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio in un'atmosfera esplosiva.
- Tenere presente che il calore può essere trasmesso a materiali combustibili coperti.
- Tenere presente che durante la sverniciatura si possono produrre fumi tossici. Se necessario, utilizzare una protezione per le vie respiratorie e garantire una ventilazione adeguata.
- Utilizzare solo accessori originali.

- In caso di danni all'apparecchio, interrompere l'uso e farlo riparare da un tecnico specializzato o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare l'apparecchio e non tentare di ripararlo da soli.



## Smaltimento



Gentile cliente,

La preghiamo di contribuire a evitare gli sprechi.

Se mai volesse separarsi da questo apparecchio, si ricordi che molti dei suoi componenti sono costituiti da materie prime preziose e possono essere riciclati.

Pertanto, la preghiamo di non gettarlo nella pattumiera, ma di portarlo al punto di raccolta locale per le vecchie apparecchiature elettriche.

Le batterie devono essere portate al punto di raccolta locale per le batterie usate.

# Instrucciones de seguridad



Si prega di notare al fine di evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute le istruzioni di sicurezza allegate e le seguenti informazioni.

**Osservare anche le istruzioni di sicurezza nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie.**



- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di utilizzare l'apparecchio in base a queste istruzioni.
- Quando si usa il trapano, utilizzare attrezzature di sicurezza, tra occhiali di sicurezza o schermi, cuffie antirumore e indumenti protettivi compresi i guanti di sicurezza. Indossare protezione respiratoria adatti per il lavoro svolto. Se si opera lo strumento provoca disagio in qualsiasi modo, fermarsi immediatamente e rivedere il metodo di utilizzo.
- Smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un supervisore / supervisionato e istruito un supervisore.
- I caricabatteria sono solo per uso interno. Assicurarsi che l'alimentatore e il caricabatteria sono protetti contro le intemperie / umidità.
- Utilizzare rivelatori di tensione e metallo per individuare elettricità nascosta, acqua o linee di gas. Evitare di toccare parti sotto tensione o conduttori.
- Assicurarsi che l'illuminazione sia adeguata.
- Assicurarsi che la punta sia saldamente fissata nel mandrino. Punte insicure possono essere espulse dalla macchina causando un pericolo.
- Prima di forare, verificare che ci sia spazio sufficiente per la punta sotto il pezzo.
- Posizionare l'utensile sul pezzo prima di accendere la macchina.
- Non esercitare pressione sullo strumento, farlo ridurra` la durata. Punte si surriscaldano durante il funzionamento, lasciare raffreddare prima di maneggiarle.

- Non usare mai le mani per rimuovere segatura, trucioli o rifiuti vicino alla punta.
- Se venite interrotti quando usando il trapano, completare il processo e spegnerlo prima di alzare gli occhi.
- Se possibile, utilizzare morsetti o una morsa per fissare il vostro lavoro.
- Esaminare regolarmente il mandrino per segni di usura o danni. Riparare le parti danneggiate presso un centro di assistenza qualificato.
- Attendere SEMPRE che il trapano si sia completamente fermato prima di metterlo giù.
- Controllare periodicamente tutti i dadi, bulloni e altri fissaggi e stringere se necessario.
- Portare l'utensile da personale qualificato di riparazione per la manutenzione utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali. Questo farà sì che la sicurezza dello strumento di potere è mantenuto.
- Lasciate riparare la macchina solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. Questo assicura che la sicurezza dell'elettro-utensile viene mantenuta.

## **Instrucciones de seguridad para pilas recargables y cargadores de pilas**

**ADVERTENCIA:** Las baterías de iones de litio suponen un riesgo de incendio, quemadura y explosión si se utilizan, almacenan o cargan de forma inadecuada.

### **Utilice el cargador correctamente**

- Siga las instrucciones descritas en la sección correspondiente de este manual sobre el uso correcto del cargador de baterías antes de cargar la batería.
- No utilice el cargador para cargar otras baterías. Mantenga limpio el cargador de baterías; los objetos extraños y la suciedad pueden provocar un cortocircuito y obstruir los orificios de ventilación. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar un sobrecalentamiento o un incendio.
- Deje que las baterías se enfríen durante 15 minutos después de cargarlas o de un uso intensivo. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar un sobrecalentamiento o un incendio.

- Cargue las baterías únicamente en cargadores recomendados por el fabricante. Un cargador diseñado para un tipo específico de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
- Utilice únicamente las baterías previstas para este fin en las herramientas eléctricas. El uso de otros tipos de baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- La herramienta está diseñada para utilizarse hasta 2000 m sobre el nivel del mar.
- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
- Guarde las pilas en un lugar seco a temperatura ambiente (aprox. 20 °C) cuando no las utilice.
- No abra, desmonte, comprima, caliente a más de 60 °C ni incinere las pilas. No las arroje al fuego o similares. Mantenga la pila sin utilizar alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puente entre los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
- Si no se utiliza correctamente, la pila puede derramar líquido. Evite el contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite atención médica adicional. La fuga de líquido de la batería puede causar irritación de la piel o quemaduras.
- Apague la unidad cuando no la utilice. Tenga en cuenta que la unidad sigue estando muy caliente después de apagarla. Existe riesgo de quemaduras e incendio.
- Tenga cuidado cuando utilice el aparato cerca de materiales inflamables o fácilmente fundibles, como plásticos o vidrio. No apunte el aparato hacia el mismo lugar durante mucho tiempo. Nunca apunte el aparato encendido hacia personas, animales, plantas, objetos inflamables o líquidos.
- No utilice el aparato en atmósferas explosivas.
- Tenga en cuenta que el calor puede ser conducido a materiales combustibles que estén cubiertos.
- Tenga en cuenta que pueden producirse humos tóxicos al decapar pintura. Utilice protección respiratoria si es necesario y asegúrese de que haya una ventilación adecuada.

- Utilice únicamente accesorios originales.
- Si se producen daños en la unidad, deje de utilizarla y hágala reparar por un especialista o póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. No desmonte la unidad ni intente repararla usted mismo.



## Eliminación



Estimado cliente,

Le rogamos que contribuya a evitar los residuos.

Si alguna vez desea deshacerse de este artículo, recuerde que muchos de sus componentes están fabricados con materias primas valiosas y pueden reciclarse.

Por lo tanto, no lo tire al cubo de la basura, sino llévelo al punto de recogida de aparatos eléctricos usados de su localidad.

Las pilas deben llevarse al punto local de recogida de pilas usadas.

# EG-Konformitätserklärung | EC Declaration of Conformity

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**  
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
declare by our own responsibility that the product

**2-Gang Akkuboehrschrauber WAS18 – 18 Volt**  
2-Speed Cordless Drill WAS18 – 18 Volt

**Artikel Nr. 60 24 79**  
Article No. 60 24 79

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.  
is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

**2011/65/EU**      **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

2011/65/EU      Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)

**2014/30/EU**      **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

2014/30/EU      *Electromagnetic Compatibility (EMC)*  
EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2

**2006/42/EG**      **Maschinen**

2006/42/EC      Machinery  
EN 62841-1:2015+AC, EN 62841-2-1:2018+A11

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.  
The technical documentations are on file at the QA of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 14. September 2023  
Hagen, 14<sup>th</sup> of September, 2023



Thomas Klingbeil,  
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



<b>Deutschland</b> 	<b>Österreich</b> 	<b>Schweiz</b> 
<p>Westfalia Werkzeugstraße 1 D-58093 Hagen</p> <p>Telefon: (0180) 5 30 31 32 Telefax: (0180) 5 30 31 30</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:info@westfalia.de">info@westfalia.de</a> Web: <a href="http://www.westfalia.de">www.westfalia.de</a></p>	<p>Westfalia Moosham 31 A-4943 Geinberg OÖ</p> <p>Telefon: (07723) 4 27 59 54 Telefax: (07723) 4 27 59 23</p> <p>Mail: <a href="mailto:info@westfalia-versand.at">info@westfalia-versand.at</a> Web: <a href="http://www.westfalia-versand.at">www.westfalia-versand.at</a></p>	<p>Westfalia Wydenhof 3a CH-3422 Kirchberg (BE)</p> <p>Telefon: (034) 4 13 80 00 Telefax: (034) 4 13 80 01</p> <p>Mail: <a href="mailto:info@westfalia-versand.ch">info@westfalia-versand.ch</a> Web: <a href="http://www.westfalia-versand.ch">www.westfalia-versand.ch</a></p>

**Notizen | Notes | Opmerkingen | Notes | Note | Notas**





